

PROVOZNÍ DOHODA

NA AKCI

STIHL TIMBERSPORTS World Championship 2019, 1. – 2. 11. 2019

Pravé křídlo, Střední hala, foyer Průmyslového paláce + prostor před Průmyslovým palácem a kolem Pravého křídla

Provozní dohoda je uzavřena na základě Podnájemní smlouvy ev. č. ZA19-4061

Tato provozní dohoda je ve smyslu platných ustanovení Podnájemní smlouvy jejím oboustranně schváleným závazným upřesněním. Závazky z ní vyplývající jsou rovnocenné závazkům z Podnájemní smlouvy.

Podnájemce:
Andreas STIHL, spol. s r.o.
IČO: 18565727

Nájemce:
Výstaviště Praha, a.s.

I. Základní ustanovení

1. Veškeré práce a služby podnájemce objednává výhradně u pověřeného pracovníka nájemce a to vždy v rámci této Provozní dohody event. dodatečnými písemnými doobjednávkami. Pouze pověřený pracovník nájemce předává objednávky subdodavatelům nájemce, pokud není stranami výslovně písemně předem dohodnuto jinak.
2. Provádění těchto prací a služeb zajišťují nájemce a jeho subdodavatelé.
3. Veškeré níže rozepsané služby jdou k tíži podnájemce. Podnájemce je uhradí na základě faktur nájemce.
4. Podnájemce v termínech dle této Provozní dohody předloží všechny potřebné dokumenty a podklady.

II. Základní informace, časový harmonogram, prostory a plochy

Pověřený pracovník nájemce:	Petr Bláha	tel.: +420 725 186 684
Pověřený pracovník podnájemce:	Markus Valier	tel.: +43 664 88675240
	Jana Kaiserová	tel.: +420 724 997 939
	Raimondo Napoleone	tel.: +49 (151) 54410013
	Domenic Guagenti	tel.: +49 160 6732599
	Marcel Kutschera	tel.: +49 (176) 62071692

Pronajaté plochy a prostory: Pravé křídlo, Střední hala, foyer Průmyslového paláce, prostor před Průmyslovým palácem a okolo Pravého křídla.

Časový harmonogram:

Pavilony budou odemykány a zamykány dle časového rozvrhu pro hasiče.

	Datum	Čas		Poznámka
Montáž	28. 10. 2018	20:00	24:00	
Montáž	29. 10. 2019	0:00	20:00	
Montáž	30. 10. 2019	8:00	20:00	Možné prodloužení
Montáž	31. 10. 2019	8:00	22:00	Možné prodloužení
Montáž	1. 11. 2019	8:00	17:00	
Akce	1. 11. 2019	17:00	24:00	Možné prodloužení
Montáž	2. 11. 2019	9:00	17:00	
Akce	2. 11. 2019	17:00	23:00	
Demontáž	2. 11. 2019	23:00	24:00	
Demontáž	3. 11. 2019	0:00	21:00	Možné prodloužení
Demontáž	4. 11. 2019	9:00	10:00	

V případě úpravy uvedeného časového rozvrhu bude přizpůsobena pracovní doba provozních služeb. Podnájemce je povinen oznámit změny vždy nejpozději do 12.00 hod., pokud není dohodnuto jinak.

Termín předání prostor do užívání podnájemci: 28. 10. 2019 ve 20:00 hod.
Termín zpětného převzetí prostor: 3. 11. 2019 ve 24:00 hod.

III. Služby

1. Plány PROSTOR A PLOCH

PLÁNY PROSTOR A PLOCH – plány rozmístění expozic, mobiliáře a dalšího vybavení budou předány ke schválení nejpozději před zahájením montáže, ke dni: 18. 10. 2019.

PLÁN PŘÍPOJEK VODY, ODPADU A ELEKTROPŘÍPOJEK – s přesným rozpisem počtů připojení a výší KW bude předán před zahájením montáže ke dni: 18. 10. 2019.

2. DODÁVKA VODY, ELEKTRICKÉ ENERGIE, TEPLA, ROZVODY

ROZVODY VODY A ODPADU zajistí nájemce na náklady podnájemce.

VLASTNÍ NAPOJENÍ HLAVNÍCH PŘÍVODŮ DO ROZVODNÉ SÍTĚ zajistí nájemce.

JEDNOTLIVÉ ELEKTROPŘÍPOJKY zajistí nájemce na náklady podnájemce.

ELEKTROROZVODY na jednotlivých expozicích zajistí podnájemce.

Služba elektro je k dosažení na tel.: +420 770 183 899

REVIZNÍ ZPRÁVU jednotlivých expozic podnájemce objednává u nájemce.

REVIZNÍ ZPRÁVU HLAVNÍCH ELEKTROPŘÍVODŮ zajistí nájemce.

Dodávku TEPLA zajišťuje nájemce na náklady podnájemce. Vytápění bude prováděno na základě dohody podnájemce s pověřeným pracovníkem nájemce s ohledem na venkovní klimatické podmínky. Před zahájením a po skončení akce bude proveden odečet měřidel.

	28. 10.	1. 11.		2. 11.		4. 11.
Elektrikář		9:00	24:00	12:00	24:00	
Instalatér						
Topenář	20:00	nonstop				24:00

3. POŘADATELÉ – 4 osoby Pravé křídlo, 2 osoby Střední hala

28. 10.		29. 10.		30. 10.		31. 10.		1. 11.		2. 11.		3. 11.		4. 11.	
20:00	24:00	0:00	20:00	8:00	20:00	8:00	22:00	8:00	24:00	9:00	24:00	0:00	24:00		

Během doby, kdy jsou pavilony otevřeny, musí být z bezpečnostních důvodů všechny nouzové východy otevřeny.

4. POŽÁRNÍ OCHRANA, HASIČSKÉ HLÍDKY

	28. 10.	4. 11. 2019		Poznámka
Pravé křídlo	20:00	nonstop	10:00	1 osoba
Střední hala	20:00	nonstop	10:00	1 osoba

Profesionální hasiči

Počet osob	1. 11. 2019		2. 11. 2019		Poznámka
4	15:30	24:00	17:00	24:00	1. 11. 15:30-17:00 natáčení s pochodněmi před Průmyslovým palácem

Podnájemce je povinen se řídit Nařízením č. 15/2003 Sb. hl. m. Prahy.

PLÁN PROSTOR nebo RASTR VÝSTAVNÍCH PLOCH nebo zohledňující požární a bezpečnostní předpisy předložil podnájemce ke schválení 18. 10. 2018.

5. OSTRAHA

Po uzamčení pavilonů požární hlídka přebírá odpovědnost i za ostrahu.

6. SPRÁVA AREÁLU (PROVOZNÍ BUDOV)

28. 10.	29. 10.		30. 10.		31. 10.		1. 11.		2. 11.		3. 11.		4. 11.	
	8:00	20:00	8:00	20:00	8:00	22:00	8:00	24:00	9:00	24:00	8:00	24:00		

7. PARKOVÁNÍ A VJEZD DO AREÁLU

PARKOVACÍ KARTY A VJEZDOVÁ POVOLENÍ – 30 ks zdarma

PARKOVIŠTĚ – u PK, LK a u bazénu

VJEZD DO AREÁLU – pouze na vjezdová povolení

8. OŠETŘOVNA

Podnájemce zajistí vlastní.

9. POKLADNA

Podnájemce nepožaduje.

10. ŠATNA

	Počet osob	1. 11. 2019		2. 11. 2019		Poznámka
Šatna PK	5	16:00	24:00	16:00	24:00	
Šatna LK	3	16:00	24:00	16:00	24:00	

11. ÚKLID VÝSTAVNÍCH PROSTOR

ÚKLID	30. 10.		31. 10.		1. 11.		2. 11.		3. 11.		4. 11.		Notice
Průběžný	16:00	18:00	16:00	20:00	8:00	14:00	10:00	15:00					2 osoby
Průběžný					16:00	24:00	16:00	24:00	0:00	3:00			4 osoby
Generální					14:00	16:00	6:00	10:00				10:00	

12. ODVOZ ODPADU

kontejner 8 m³ - 2 ks k návozovým vratům Pravého křídla, 2 ks ke stanům závodníků, 1 ks k návozovým vratům Střední haly. Kontejnery budou dány na místo 30. 10. 2019, do 16:00. V případě plného kontejneru nutná okamžitá výměna za prázdný.

13. PROVOZ WC

	29. 10.		30. 10.		31. 10.		1. 11.		2. 11.		3. 11.	
PK PP	8:00	10:00	8:00	10:00	8:00	12:00	8:00	24:00	9:00	24:00	8:00	10:00
LK PP							14:00	24:00	14:00	24:00		

14. ZAPOJENÍ TELEFONU, INTERNETU

Internetové připojení dle potvrzené objednávky e-mailem.

15. DALŠÍ SLUŽBY

Bude dodána kopírka dle objednávky do kanceláře produkce.

Montáž/demontáž vlajek před Průmyslovým palácem 30. 10. 2019 / demontáž 3. 11. 2019

Na Střední hale bude zavěšen banner 8x8 m.

U návozových vrat Pravého křídla bude položena podlaha cca 6x8 m.

Asistence při zavěšování trussu v PK PP, 28. 10. 20:00-2:00 / 3. 11. od 2:00.

Povolené filmování dronem před Průmyslovým palácem 1. 11. 16:00-17:00.

IV. Závěr

Tato Provozní dohoda je vyhotovena ve 2 výtiscích, z nichž 1 si ponechá podnájemce a 1 obdrží nájemce. Změny a dohody lze provést pouze písemnou formou, podepsanou oběma stranami.

Dohoda je platná a účinná dnem podpisu oběma stranami.

Přílohy:

Příloha 1 – plán prostorů podnájmu s příjezdovými cestami a parkovacími místy.

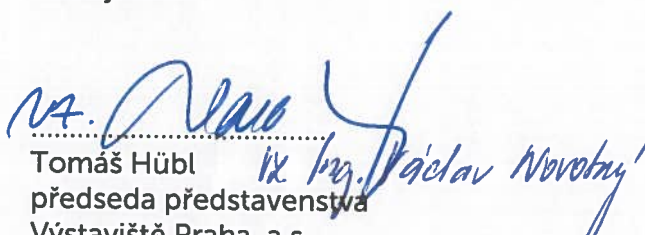
Příloha 2 – překlad provozní dohody do angličtiny

V Praze dne: 28. 10. 2019

V Praze dne:

Za nájemce:

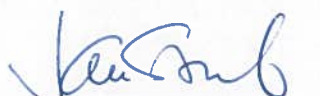
Za podnájemce:



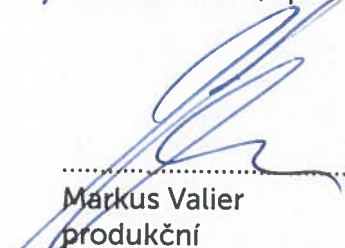
 Tomáš Hübl
 předseda představenstva
 Výstaviště Praha, a.s.



 Jiří Rumlík
 jednatel
 Andreas STIHL, spol. s r.o.



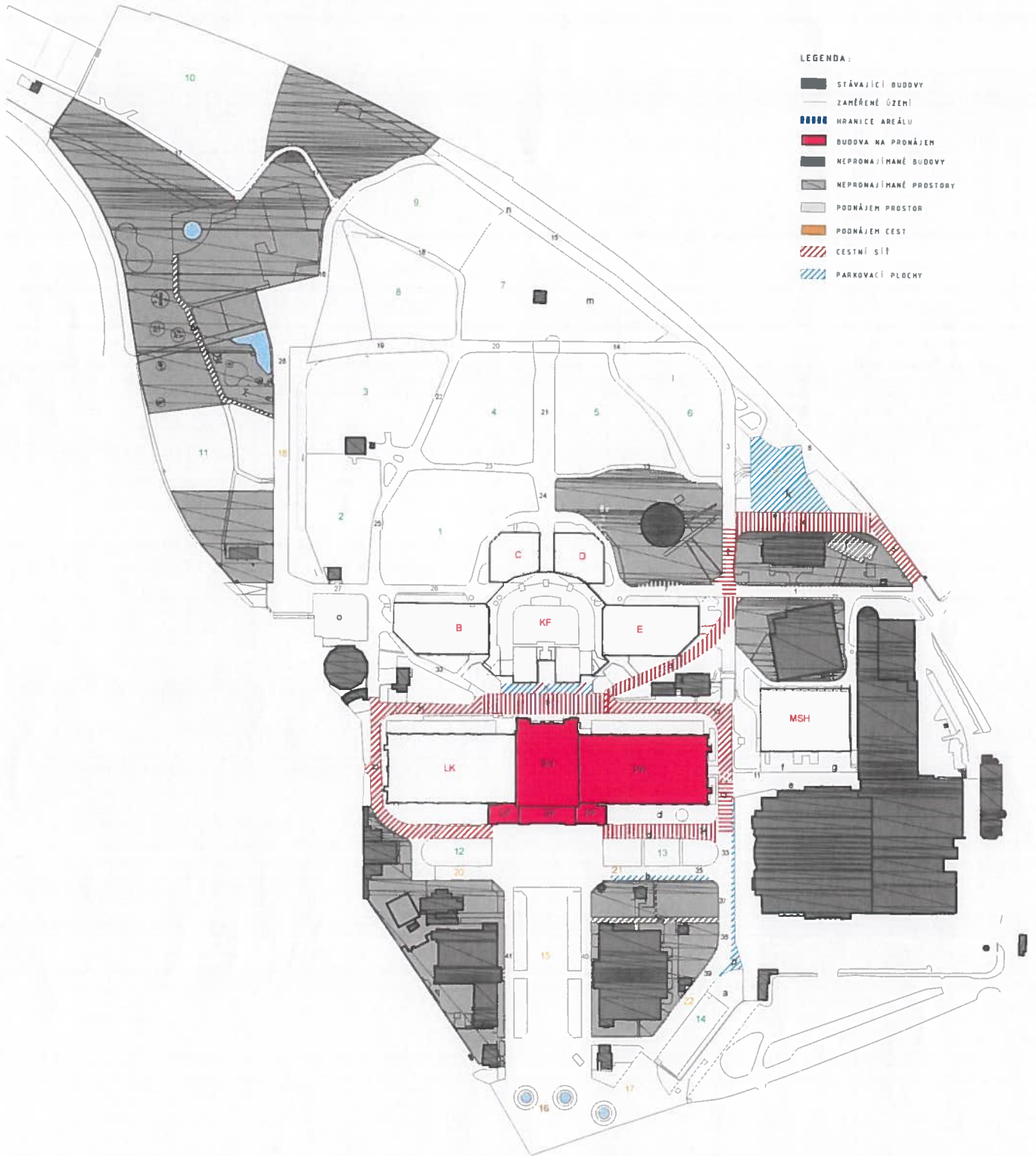
 Ing. Jan Stanko
 člen představenstva
 Výstaviště Praha, a.s.



 Markus Valier
 produkční

Výstaviště Praha, a.s.
 Výstaviště 67, 170 00 Praha 7
 IČ: 25649329, DIČ: CZ25649329

PROSTORY PODNÁJMŮ, CESTY A PARKOVÁNÍ VÝSTAVIŠTĚ



- LEGENDA:
- STÁVAJÍCÍ BUDOVY
 - ZAMĚŘENÉ ŮZENÍ
 - ▬ HRANICE AREÁLU
 - BUDOVA NA PRONÁJEM
 - NEPRONAJÍMANÉ BUDOVY
 - NEPRONAJÍMANÉ PROSTORY
 - PODNÁJEM PROSTOR
 - PODNÁJEM CEST
 - ▨ CESTNÍ SÍŤ
 - ▨ PARKOVACÍ PLOCHY

[Handwritten signature]

OPERATIONAL AGREEMENT

FOR THE EVENT

STIHL TIMBERSPORTS World Championship 2019, 1. – 2. 11. 2019

**Right Wing, Middle Hall, foyer of The Industrial Palace + outside
area**

The Operational Agreement is entered into on the basis of Sublease Contract, no. ZA19-4061

Pursuant to the applicable provisions of the Sublease Contract this Operational Agreement is the binding specification of the Sublease Contract that is bilaterally approved. The obligations resulting from it are equivalent to the obligations of the Sublease Contract.

Item	Description	Quantity	Unit	Price	Total
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10

Sublessee:
Andreas STIHL, spol. s r.o.
Company ID: 18565727

Lessee:
Výstaviště Praha, a.s.



I. General provisions

1. The Sublessee orders all works and services exclusively at the authorized employee of the Lessee, always within the scope of this Operational Agreement, or by additional written orders. Only the authorized employee of the Lessee hands over orders to the Lessee's subcontractors unless otherwise expressly agreed in writing by the contracting parties in advance.
2. The Lessee and its subcontractors secure the performance of these works and services.
3. All services listed below are charged to the Sublessee. The Sublessee will pay them on the basis of invoices issued by the Lessee.
4. By the deadlines according to this Operational Agreement the Sublessee shall provide all necessary documents and supporting documents.

II. Basic information, time schedule, premises and areas

Authorized employee of the Lessee: Petr Bláha tel.: +420 725 186 684
Authorized employee of the Sublessee: Markus Valier tel.: +43 664 88675240
Jana Kaiserová tel.: +420 724 997 939
Raimondo Napoleone tel.: +49 (151) 54410013
Domenic Guagenti tel.: +49 160 6732599
Marcel Kutschera tel.: +49 (176) 62071692

Leased areas and premises: Right Wing, Middle Hall, foyer of The Industrial Palace, outside area in front of The Industrial Palace

Time schedule:

The pavilions will be unlocked and locked according to the timetable for firefighters.

	Date	Time		Notice:
Set up	28. 10. 2018	20:00	24:00	
Set up	29. 10. 2019	0:00	20:00	
Set up	30. 10. 2019	8:00	20:00	Possible longer duration
Set up	31. 10. 2019	8:00	22:00	Possible longer duration
Set up	1. 11. 2019	8:00	17:00	
Event	1. 11. 2019	17:00	24:00	Possible longer duration
Set up	2. 11. 2019	9:00	17:00	
Event	2. 11. 2019	17:00	23:00	
Dismantling	2. 11. 2019	23:00	24:00	
Dismantling	3. 11. 2019	0:00	21:00	Possible longer duration
Dismantling	4. 11. 2019	9:00	10:00	

In the event of changing the above-mentioned schedule, the working time of the operational services will be adjusted. The Sublessee is obliged to announce the changes always by 12.00 hours at the latest, unless agreed otherwise.

Date of hand-over of the premises to the Sublessee: 28. 10. 2019 at 20:00 hours
Date of hand-over of the premises back: 3. 11. 2019 at 24:00 hours

III. Services

1. AREAS AND PREMISES PLANS:

AREAS AND PREMISES PLANS – plans for the placement of expositions, interior furniture and other equipment will be submitted for their approval at the latest before the commencement of the assembly, as of: 18. 10. 2019.

WATER, WASTE AND ELECTRICAL CONNECTION PLAN – with a precise breakdown of connections number and KW capacities will be handed over before the assembly commencement as of: 18. 10. 2019.

2. SUPPLY OF WATER, ELECTRIC ENERGY, HEAT, DISTRIBUTION

WATER AND WASTE DISTRIBUTION shall be provided by the Lessee at the cost of the Sublessee.

OWN CONNECTION OF THE MAIN SUPPLIES TO THE DISTRIBUTION NETWORK will be provided by the Lessee.

INDIVIDUAL ELECTRICITY CONNECTIONS shall be provided by the Lessee at the cost of the Sublessee.

ELECTRICAL DISTRIBUTION CABLES at the individual exhibitions shall be provided by the Sublessee.

The electrical maintenance service is available on tel. no.: +420 770 183 899

The Sublessee orders the REVISION REPORT of the individual exhibitions at the Lessee.

REVISION REPORT OF THE MAIN ELECTRICITY SUPPLIES shall be provided by the Lessee.

HEAT supply is provided by the Lessee at the cost of the Sublessee. The heating will be carried out on the basis of the agreement of the Sublessee with the Lessee's authorized employee taking into consideration the outdoor climatic conditions. Before the commencement and after the termination of the event, meter readings will be taken, the price is included in the rental amount.

	28. 10.	1. 11.		2. 11.		4. 11.
Electrician		9:00	24:00	12:00	24:00	
Plumber						
Heating technician	20:00	nonstop				24:00

3. ORGANIZERS/SECURITY AT EMERGENCY EXITS – 4 in the Right Wing, 2 in the Middle Hall

28. 10.		29. 10.		30. 10.		31. 10.		1. 11.		2. 11.		3. 11.		4. 11.	
20:00	24:00	0:00	20:00	8:00	20:00	8:00	22:00	8:00	24:00	9:00	24:00	0:00	24:00		

During the opening of pavilions, all emergency exits must be opened for safety reasons.

4. FIRE PROTECTION PATROL, FIREMAN GUARDS

	28. 10.		4. 11. 2019		Notice
Right Wing	20:00	nonstop	10:00		1 person
Middle Hall	20:00	nonstop	10:00		1 person

Professional firemen

Number of persons	1. 11. 2019		2. 11. 2019		Notice
4	15:30	24:00	17:00	24:00	

The Sublessee is obliged to comply with Regulation no. 15/2003 Coll. of the Capital City of Prague.

PREMISES PLAN or RASTER OF EXHIBITION PLACES or the fire and safety regulations taking the real situation into account were submitted by the Sublessee for approval on 18. 10. 2019.

5. SECURITY GUARD

After the pavilions are locked, the fire patrol also assumes responsibility for security. Client can also use own security.

6. VENUE TECHNICIAN/STEWARD

28. 10.	29. 10.		30. 10.		31. 10.		1. 11.		2. 11.		3. 11.		4. 11.	
	8:00	20:00	8:00	20:00	8:00	22:00	8:00	24:00	9:00	24:00	8:00	24:00		

7. PARKING AND ENTRANCE INTO THE PREMISES

PARKING CARDS AND ENTRANCE PERMITS – 30 pcs for free, unlimited number for set up and dismantling.

PARKING LOT – at the Right wing, Left wing and the swimming pool

ENTRANCE TO THE PREMISES – only with entrance permits

8. FIRST-AID

Client uses own first-aid service

9. CASH REGISTER

Not required by the Sublessee.

10. CLOAKROOM

	Number of persons	1. 11. 2019		2. 11. 2019		Notice
Cloakroom in the Right wing	5	16:00	24:00	16:00	24:00	
Cloakroom in the Left wing	3	16:00	24:00	16:00	24:00	

11. CLEANING SERVICES

Type of cleaning	30. 10.		31. 10.		1. 11.		2. 11.		3. 11.		4. 11.	Notice
continuous	16:00	18:00	16:00	20:00	8:00	14:00	10:00	15:00				2 persons
continuous					16:00	24:00	16:00	24:00	0:00	3:00		4 persons
general					14:00	16:00	6:00	10:00			10:00	



12. TRASH CONTAINERS

container 9 m³ – 2 pcs at loading door Right Wing, 2 pcs near athletes tent, 1 pcs at loading door Middle Hall – containers will be delivered on 30. 10. 2019 , no later than 16:00. When some of the containers will be full, it will be replaced by empty one.

13. TOILETS

Type of cleaning	29. 10.		30. 10.		31. 10.		1. 11.		2. 11.		3. 11.	
WC service RW	8:00	10:00	8:00	10:00	8:00	12:00	8:00	24:00	9:00	24:00	8:00	10:00
WC service LW							14:00	24:00	14:00	24:00		

14. TELEPHONE, INTERNET CONNECTION

Internet connection according to order by e-mail.

15. OTHER SERVICES

Copying machine at production room

Flags will be hanged during 30. 10. 2019

Banner 8x8 on the Middle Hall

Floor 6x8m in the Right Wing.

Rigging assistance 28. 10. 20:00-2:00 and 3. 11. at 2:00

Approved drone filming 1.11. 16:00-17:00

IV. Conclusion

This Operational Agreement is made in 2 copies, of which 1 will be retained by the Sublessee and 1 will be received by the Lessee. Amendments and agreements may only be made in writing, signed by both contracting parties.

The agreement is valid and effective on the date of its signing by both contracting parties.

Appendices:

No. 1 Plan of the Subject of the Sublease, roads and parking places

No. 2 Translation of Operational Agreement into English

In Prague on

In Prague on

For the Lessee:

For the Sublessee:

.....
Tomáš Hübl
Chairman of the Board of Directors
Výstaviště Praha, a.s.

.....
Jiří Rumplík
Executive Director
Andreas STIHL, spol. s r.o.

.....
Ing. Jan Stanko
Member of the Board of Directors
Výstaviště Praha, a.s.

.....
Markus Valier
Production of the event